Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 79 (1952)

Heft: 10

Artikel: Lieux-dits

Autor: Surdez, Jules

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-228264

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

La page du Juza

Véye môde (Vieille coutume)

Voici enne môde que les véyes dgens aint encoué aivu vu ai Faihy, en Aidjoue, dains yôte djuenance, tiaind que des dgens se mairiint. Di temps 1 de lai mâsse de mairiaidge, c'ât enne véye fanne que voidjaît 2 l'hôtâ di djuene hanne. An lai tchoiséchaît 3 aiche véye, aiche peut e et aiche pouëre qu'an en pouéyaît trovè enne. C'ât bin chur qu'an lai paiyaît po çoli.

Tiaind que lai nace eurveniaît di môtie, elle trovait lai pouëtche de l'heus de devaint frome ai ciè 4. Les lâdes 5 étïnt ciôjes. An airait dit qu'è n'y aivaît piepe enne aîme 6 dains lai mâjon. Le brisac 7 caquaît 8 doue trâs fois an lai pouëtche. Lai véve fanne finéchaît pai lai veni œûvri et pai demaindè ço qu'an y vœulaît.

An yi diaît que les novés-mairiès reveniint di môtie an vôte hôtâ 9. Lai véye fanne fesaît côte sens 10 d'être souédge 11 et de ne ren ô.yi.

Elle s'allaît tot bouennement sietè 12 emmé lai tieûjenne, devaint sai felatte 13 et sai quenonye 14 et se botaît ai felè enne quenonyie 15 de yïn 16. Les nacies 17 entrint dâs li dains lai tieûjenne. Les bouebes empoingnint lai véye fanne pai les pies 18 et pai dôs les brais et lai pouétchïnt â devaint l'heus.

Cman que lai tâle était die botèe â poille 19, les nacies se sietint 20 â di toué et lai nonne de nace 21 aicmençaît.

Jules Surdez.

Lieux-dits

- 7. Lai Sâce, le saule, Les Sâces, les saules, ferme de la commune des Bois, Au Sacey ou Ai Sâcey, Cul de Sacey ou Tiu de Sâcey, Sacenet.
- 8. Lai pesse, la pesse ou champ assez étroit, Les longues pesses ou Les londges pesses, etc.
- 9. La goutte, Lai gotte, le courant rapide, Lai pesse chus lai gotte, près d'Ocourt, long champ au bord du Doubs, où le courant est très rapide; Chus lai Gotte, Dôs lai Gotte, An lai Gotte.
 - 10. Es Oeûtches, Aux Ouches, Dôs les Oeûtches ou Sous les Ouches, etc.
- 11. Lai perière, La carrière, Chus les perières ou Sur les carrières, Dôs les perières ou Sous les carrières (Bonfol, Lajoux).
 - 12. Lai Touliëre, la carrière de tou s.f. ou tuf.
 - 13. Le Pouche, le puits ou la citerne.
- 14. Lai Grétche (Epiquerez), Lai Gœurtche (Vellerat), chemin montant, malaisé.
- 15. La Heutte, village, Lai Heûtatte, ferme, ou la hutte, la petite hutte, la cahute, le foyer du feu des Brandons (dans le Jura sud).
- 16. Hautes Chavannes, Hâtes tchavouennes; tchavouenne, foyer du feu des Brandons (dans le Jura nord), hutte, case; chevaine (poisson) ou tchavouenné, s.m.

¹ Durant. ² Qui gardait. ³ Choisissait. ⁴ La porte de l'huis de devant fermée à clef. 5 Les volets. 6 Aucune âme. 7 Le marieur, ou le garçon d'honneur. 8 Frappait. 9 Dans leur demeure. ot ¹¹ Feignait d'être sourde. ¹² S'asseoir. ¹³ Son rouet. ¹⁴ Quenouille. ¹⁵ Quenouillée. ¹⁶ De lin. 17 Les participants à la noce. 18 Par les pieds. 19 A la chambre du poêle. 20 S'asseyaient. ²¹ Et le festin de noces.

- 17. $Dg\acute{e}$, s.m., couloir, dévaloir, où l'on dévale des troncs, où l'on descend du foin; $Pet\acute{e}t$ $dg\acute{e}$, petit dévaloir, Gros $dg\acute{e}$, dans la commune l'Ocourt.
 - 18. Lai Mé, Le Mas, la métairie (Vermes, Vellerat).
 - 19. Les Rangiers, Les Raindgies, de raindgie, haie.
- 20. Les Aidges, ferme (Les Bois) de aidge, s.f., haie; vivaidge, s.m., haie vive.
- 21. Les Ordons, Les Ouédjons, de ouédjon, rangée de javelles, andain, tâche ou partie de tâche, le personnel de ce travail.
- 22. Les Toyes, Le Toyer ou Le Toyie, le pin. Sous les toyers, sous les pins, nom d'une rue à Delémont. On a traduit par Sous les haies taillées (!)
 - 23. Lai Fuate, de fuate, s.f., épicéa.
- 24. Les Rosées, de rosée ou « derose », herbe sur pied ; le premier, le second, le troisième « derose » ; vente de rosée ou vente d'herbe sur pied.
 - 25. La Goule, Lai Goule, gole, golat, golatte, goulot, goulet.
- 26. Lai Vâtche, La Vauche, Les Vâtches, Les Vauches, de vâtche, roue hydraulique, moulin à foulon.
- 27. Lai Bosse, La Bosse, au Bémont, hameau dans un bas-fond, de bosse, s.f., tonneau, aux Franches-Montagnes. Véché = vaisseau, tonneau, en Ajoie.
- 28. Fin du Tairâ, « Finage » du Fossé, du ruisseau, Djou di Tairâ, forêt du ruisseau (Ocourt). Dôs le Tairâ, Sous le Taireau (Noirmont).
- 29. Côte des Vais, Evay, Es Vais, lieux où l'on a découvert d'anciennes tombes (Alle, etc.). Vaî ou voie, cercueil.

(A suivre.)

Jules Surdez.

A nos abonnés et lecteurs

Vous savez tous que la publicité contribue à la vie du journal.

Pour que le « Nouveau Conteur » soit toujours digne de son long passé, « FAVORISEZ NOS ANNONCEURS » et surtout dites-leur bien que vous avez vu leur annonce dans le « Conteur ».

Meubles de jardin PARASOLS Chaises-longues Caisses à fleurs OUTILLAGE





22-24, place Saint-Laurent - LAUSANNE

